

MYRIAM MARBE

CLIME (Klima)

für Mezzosopran, Chor und Kammerensemble

Text: Ion Negoitescu

Entstehungsjahr: 1966

Satzfolge: Motto – I

Digitalisat enthält die autographe Partitur

Das Werk ist urheberrechtlich geschützt.

Das Herunterladen und der Ausdruck der Noten
für Aufführungen und für nicht-gewerbliche Zwecke
sind kostenfrei gestattet
unter Angabe des nachfolgenden Copyright-Hinweises.

**Copyright: Myriam Marbe Erben,
zur Verfügung gestellt vom Sophie Drinker Institut Bremen.**

Legende der von Myriam Marbe verwendeten Notationszeichen
und Werkeverzeichnis Myriam Marbe:
www.sophie-drinker-institut.de/myriam-marbe

LEGENDA

Percutie \odot \odot R
 la mijloc la margine rebord

Ψ \uparrow \circ
 feie bap. tare bap. moale

\downarrow \downarrow \times \cup
 palma deget bobornac unghi-

Canto

\ast \ast \uparrow
 vorbit vorbit vorbit
 spre cîntat cîntat

\uparrow \ast
 cîntat vorbit

\uparrow \ast
 cîntat spre vorbit

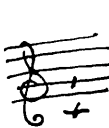
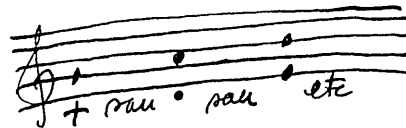
\uparrow \ast
 cîntat

\uparrow \ast
 cîntat vorbit
 fără înălțime
 precizată

înălțimea pe portativul
 fără cheie indică înălțimea
 tonului vorbirii.

\uparrow sau \ast (amplasarea) = trecerea de la
 cîntat la vorbit.

\odot și \circ (chei scrise invers) impun menținerea relației
 intervalice indicată pe portativ, dar pornind de la
 o înălțime arbitrară. De ex

mate fi:  cîntat: 

----- sunet gutural cu dese dar f. scurte interuperi (v II a)
 ~~~~~~ efect de inegalitate realizat prin deosebire de  
 chidere a gurii (h II)

frerer quasi furlato

litera mare, de ex: A, = cîntat deschis  
 " mică, de ex: a = " mai închis  
 " mică cu accent (^), de ex: â = " și mai închis

paranteza încluzînd  
 o literă, de ex: (o) indică închiderea gurii.

\* = <sup>2</sup>sofrit  
 \*\* = <sub>1</sub>mai sofrit.

⑤ indică sincronul pentru un moment vertical sau  
 o perioadă mai mare

umeri: mărimea literii superează durata (+  
 intensitatea clar) de ex, în motto: stigne \* cîșpirudu-cc-n

- de asemenea, coada literii poate să supereze o prelun-  
 gire unduită, ca de ex tot în motto: a țesam sau  
 merem

- cuvîntul scris pe o linie, de ex cum în p III, indică  
 o prelungire a cuvîntului proporțională liniei de durată

- în postitura conului, două silabe distincte folosesc  
 ortografia: L și m: L L pentru a marca mai vizibil,  
 grafic, unitățile de timp.

Canto-efecte percutive

**MM 1966/1**

palme  
 lovite

depete  
 clacate  
 (gen cetașneti)

Δe sau Δo etc  
 limbă clacată  
 pe vocale respective

## Indicații generale

arcul  $\cup$  reprezintă o respirație direct proporțională  
dechiderei sale

În părțile măsurate (I-II-III) durata unității  
fiind relativă (poate varia în evoluție orizon-  
tală sau în suprapunere verticală), parti-  
tura, pe alocuri, negrează doar raportul  
ritmic dintre stime, indicând prin linii  
punctate verticale momentele obligatorii  
de sincron

[NB] ataseze atenția asupra unor momente  
din grafica partiturii, ca de pildă,  
în motto, schimbarea ordinii corului.



MYRIAM MARBE  
ION NEGOTIȚESCU

CLĂME

versuri pentru mezzo soprana

+ cor + flaut  
vioară  
viola  
corn  
pian  
percutie

MM 1966/1

mezzo soprano  
fl  
v  
vln  
II  
pian

PI - Pti xylofon  
3 tom ~~xylofon~~  
tam celesta maracas (la Hsaufe)  
tamborina (la mezzo)

PI 3 woods  
3 bongos vibrafon  
tb. m  
cel (fl)  
ce'

cello

Viola

I

II

III

IV

piccolo

M. micro

I  
II  
III

cel I  
PI  
III

omn.

PI  
III



M=molto

Cifra' nomina = voce mezzo-s. in parte rispettiva

MM 1966/1

|    |   |   |   |
|----|---|---|---|
| II |   | I |   |
| 5  | 6 | 6 | 5 |
| 3  | 4 | 4 | 3 |
| 1  | 2 | 2 | 1 |

# MOTTO

13

①

1 2 3 4 5 6

I 3 4

II 3 4

1 2 3 4 5 6

mp # Pe a-cesti u-meri purtători de risipiri  
 # Pe a-cesti u-meri purtători de risipiri  
 # Pe a-cesti u-meri purtători de risipiri  
 # Pe a-cesti u-meri purtători de risipiri

schwer beladen mit Sünden  
 In die sein Mund schätzend von einem danken Gott

\* de un zeu  
 \* de un zeu  
 \* de un zeu

f în a ceasta gră de un zeu tânăr

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| I |   | I |   |
| 5 | 6 | 6 | 5 |
| 3 | 4 | 4 | 3 |
| 1 | 2 | 2 | 1 |

cantat

1 Con- (.)

2 Con- (.)

3 Con- (.)

4 Con- (.)

5 Con- (.)

6 Con- (.)

1 Con- (.)

2 Con- (.)

3 Con- (.)

4 Con- (.)

5 Con- (m) tacet ppp

6 Con- (m) tacet ppp

(adica: etc)

mezzo solo  
in microfon

MM 1966/1

Maga

1

2

desi, cantat, mentine un timbru  
apropiat de 'vorbire

intinuos infornata inspre... Wie im Blute dine Forme

Ca-nu-tu-o a-po-te-o-za Cantum sin-ge fa-ra for-ma

In-opu-ma-ta Ca-nu-tu-o a-po-te-o-za Cantum sin-ge fa-ra for-ma

Ca-nu-tu-o a-po-te-o-za Cantum sin-ge fa-ra for-ma

Ca-nu-tu-o a-po-te-o-za Cantum sin-ge fa-ra for-ma

Ca-nu-tu-o a-po-te-o-za Cantum sin-ge fa-ra for-ma

Ca-nu-tu-o a-po-te-o-za Cantum sin-ge fa-ra for-ma

Cruc - ean - do

mezzo  
solo  
microfon

(m) *una la o mallema* *oare na evito stridenta* *55'* *58'*

me dar onor si irizat

5) *nostru clar*

5) *stigne*

-ste-la-ti-e nas-cin-da stigne

-ste-la-ti-e nas-cin-da stigne

-ste-la-ti-e tacet stigne

-ste-la-ti-e tacet stigne

ppp tacet

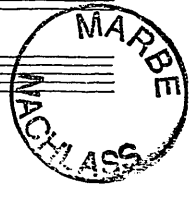
-ste-la-ti-e nas-cin-da stigne

-ste-la-ti-e nas-cin-da stigne

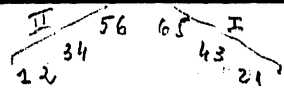
-ste-la-ti-e tacet stigne

-ste-la-ti-e tacet stigne

etc )



cornul schimbă repede poziția n



2

mezzo

mezzo recită distul de nas - clar și simț

A nostri

3

Cornul, precipitat, în succesiune între intrările vocale; desigur, sărit și precipitat, foarte ritmic.

1

2

3 \*\* nisi pinda se n gal

4 \*\* nisi pinda se n gal

5 pinda se n gal

6 pinda se n gal

1

2

3 \*\* nisi pinda se n gal

4 \*\* nisi pinda se n gal

5 gal

6 da se n gal

NB!

\*a

3

\*a nostri

\*a nostri



B

peste urburii doborâte merleu

(sa depărtează și dispere spre culisa stînga

1 \*\* peste urburii

2 \*\* peste urburii

3 \*\*\* peste urburii \* peste urburii doborâte

4 \* peste urburii doborâte

5 pp peste urburii doborâte

6 p peste urburii doborâte

peste urburii

5

urburii doborâte

5

doborâte

în ritmul normal al rostirii curente și inteligibile

MM 1966/1

②  
nar - clor și simt

im<sup>23</sup> trocken  
a lăsa vînt uscat să adie

precipitat, în succesiune legată, fără pauze  
instabile vociilor;  
canta și precipitat, foarte

Handwritten musical notation for a vocal line. It includes notes, rests, and lyrics: "a lăsa vînt uscat să adie". There are performance instructions like "NB", "off", "f", "pp", and "p". Fingerings and breath marks are also present. A large diagonal line is drawn across the page, possibly indicating a section break or a specific performance technique.

Handwritten musical notation, possibly for a piano accompaniment. It includes rhythmic patterns and fingerings: "1234", "4321", "565", "154", "154".

cu încontinuu,  
precizat inteligent,  
deci perfect sincron

Handwritten musical notation for a vocal line. It includes notes, rests, and lyrics: "fa-na nu-me", "Dna-gos-tea sub cer stîmb", "Ja-ta pa-ti-a". There are performance instructions like "poco f", "poco f", "poco f", "poco f", "poco f".

MM 1966/1

negli verso



1 *in-ge-nit translu-cid in ter-ribi-li-ssis*  
*o cli-pa o-rit*

2 *in-ge-nit translu-cid in ter-ribi-li-ssis*  
*o cli-pa*

3 *in-ge-nit translu-cid in ter-ribi-li-ssis*  
*o cli-pa*

4 *in-ge-nit translu-cid in ter-ribi-li-ssis*  
*o cli-pa*

5 *in-ge-nit translu-cid in ter-ribi-li-ssis*  
*o cli-pa*

6 *in-ge-nit translu-cid in ter-ribi-li-ssis*  
*o cli-pa*

GP

*due du 4-7*

*a Haca!*





Handwritten musical score for violin, viola, and cello. The score is written on multiple staves. The top system includes a violin staff (labeled 'vln'), a viola staff (labeled 'vlna'), and a cello staff (labeled 'vcl'). The music features various dynamics such as *mp*, *mf*, *f*, and *ppp*. There are also performance markings like *lam*, *non leg*, and *rit*. The notation includes notes, rests, and accidentals. The bottom system shows a continuation of the music with similar notation and dynamics.

MM 1966/1

A = adlocus  
a = a inclus

ad lib

Handwritten musical notation on a single staff. The notes are: A4, G4, F4, E4, D4. The lyrics below the notes are: "A-i in laud n".

Handwritten musical notation on a single staff. The notes are: G4, F4, E4, D4. The lyrics below the notes are: "lovi-te: in a-ba-si-te i-me-diat".

Handwritten musical notation on two staves. The notes are: G4, F4, E4, D4. The lyrics below the notes are: "trece la-ptat fe-le-mu si dis-pare".

Handwritten musical notation on a single staff. The notes are: G4, F4, E4, D4. The lyrics below the notes are: "ma-re-cas".

Handwritten musical notation on two staves. The notes are: G4, F4, E4, D4. The lyrics below the notes are: "pe-cu-te".

Handwritten musical notation on a single staff. The notes are: G4, F4, E4, D4. The lyrics below the notes are: "pe-cu-te".

Handwritten musical notation on two staves. The notes are: G4, F4, E4, D4. The lyrics below the notes are: "cu-de-ge-le si cu-pa-lina".

Handwritten musical notation on two staves. The notes are: G4, F4, E4, D4. The lyrics below the notes are: "cu-de-ge-le si cu-pa-lina".

Handwritten musical notation on two staves. The notes are: G4, F4, E4, D4. The lyrics below the notes are: "cu-de-ge-le si cu-pa-lina".

Handwritten musical notation on two staves. The notes are: G4, F4, E4, D4. The lyrics below the notes are: "se re-lie-fa-ja usor sa-l".

Handwritten musical notation on a single staff. The notes are: G4, F4, E4, D4. The lyrics below the notes are: "de-cre-sc".

Handwritten musical notation on a single staff. The notes are: G4, F4, E4, D4. The lyrics below the notes are: "pe-cu-te".

Handwritten musical notation on a single staff. The notes are: G4, F4, E4, D4. The lyrics below the notes are: "pe-cu-te".

Handwritten musical notation on a single staff. The notes are: G4, F4, E4, D4. The lyrics below the notes are: "pe-cu-te".

1. 9 R  
limb filt rebound

MM 1966/1

1'30"

*ppo* *mf*

ma-ra ve-

*ppo* *mf*

eli ma cu tal ge-ne-b-i-moi pri-ma ca-re san-te

*ppo*

cor-pul tre-cu-se-n a-min-doi

mezzo-v-xyla (E)  
fl-rubato (1-difera) ca valoare

5-

legato

Si ier-bu-ri-te mor-tii ne stră-pun-grau din m-de E-co-ul ne-ros-

fl rubato

celesta (ca PI)

celesta

vibrafon

vibrafon

2 pizz  
vib  
vib  
vib

Pylo tacet rubat

precipitat sepiet

parlando

ti-ri pre-lung un-de răs-pun-de si nu-n chăz-neam din lu-ciel a-mari si

celesta

celesta

pian

pian

fl

fl

v

v

re

re

H

H

brass  
tom

MM 1966/1

*mai cîntat*

ve-a-de cu-ru să-mi dai pre-cum do-tin-ta ți dez-le-ga țap-tu-ra

*vibrafon*

*pian*

*air de pelile pe clape*

*arco*

*cîntat*

*apropo*

*vorbii în șoaptă*

*mai cîntat*

spre jo-cul al-tor pa-timi mai li-be-re mai goa-le de-cît a-ceas-tă

*vibrafon*

*vibrato mare*

*xylo*

*pian*

*maracas*

*font*

MM 1966/1

*meno mosso* *cantato in sordina* *fz*

ra- ja - de trans-pa-ren-ta moa-le de-cit a- ces-te

*mf*

vibra

fl

pian

*molto* *Sordina cantato*

ier - bui a - fun-de ca mor-min-tul mai ver-de si mai lin-ced

fl

pian

ne ja-lo-gea pa-min-tul a - mar de eli-me lu-cii cu

vibra

pian

Cmo II

II

*molto mosso*

Guck/M/

MM 1966/1



pre-lun-gini de  
qui-ta ce-les-tic-um

ta-tu-ami su-  
ie prin-fap-tu-ra

*pian*

*attaca!*

Handwritten musical score for the first system. It consists of a vocal line (treble clef) and piano accompaniment (treble and bass clefs). The piano part includes complex rhythmic patterns with markings such as '3', '3+', '3', '8va', '3+', '4', and '3'. The vocal line has a key signature of one sharp (F#) and a common time signature.

Handwritten musical score for the second system. It includes lyrics in Romanian: "Cum as pu-tea cind noap-tea scurta clar perfect ma parte face". Above the lyrics, there are technical annotations: "4 5 6 / 1 2 3", "vorbii II", and "3". The piano accompaniment continues with rhythmic patterns, including a '4' marking.

Handwritten musical score for the third system. It includes lyrics: "Cum as pu-tea cind ploaia cind fura mel ca un lu-fer mi se des-tra-ma-n ogu-ra sa uit Cum as pu-". Above the lyrics, there are technical annotations: "4-5-6" and "1-2-3". The piano accompaniment features complex rhythmic patterns with markings such as '4', '3', and '4'. The system ends with a large '3' marking.



Fute II 123456

trece in cîntat

cîntat

cres - cen - do

tea cînd mă fe- nesc prin o- re cum as, pînă- tea cînd tîr- mul ur- si- ler se des- prim da si gîp- ne- lor jet-

Handwritten instrument parts including piano, strings, and woodwinds.

find prin o- re cînd în trup și pas- nîc ră- să- ri- tă să nit a- cea din a- pe

Handwritten notes: *cu oti încl mezzo Quasi f*

ptti  
vibrafon  
wood  
pian

Handwritten instrument parts including piano, strings, and woodwinds.

meno  
masso

xylo

I

*cum*  
*mp alla cresc*

as pu- tea prin sear- bad ne- pu- ha- ri- te vi- ste un trup mu- iat in za- le Ca- n al- ge- la lu-  
cre- cla

*p* *cum* *putea*

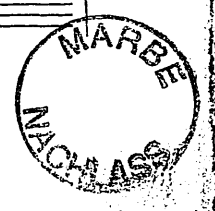
me- ni  
Cum as pu- tea de Pho- ri- bos din tru- pul meu sa- l rup 84<sup>o</sup> din ca- ne

*Coro*

vin co- boa- ra si- n ca- ne se des- prin- de Cum as pu- tea cu noap- tea Cu pla- ca si cu  
*mezzo* *(soaptea)* *cum* *as putea*

Wood  
lunga  
fran

MM 1966/1



Handwritten musical notation with lyrics: *fu - mul ce ver - de - le prin mi - ne par - cur - ge or - bul Co - oyt?*  
*cu noaptea ... la sfarsita ...*

tom  
I  
tam

Handwritten musical notation for Tom I tam.

vibrafon  
II

Handwritten musical notation for Vibrafon II.

pian

Handwritten musical notation for piano accompaniment, including piano (p) and fortissimo (ff) markings.

vibrafon

Handwritten musical notation for Vibrafon, including a triplet and a quintuplet.

*Peste tinuta din  
(in cazul cind un  
alt instrument  
trebuie la celesta)*

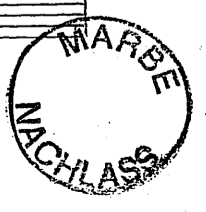
xyl  
PI  
celesto

PI longo  
pian

*copiat sine  
8va*

celesto  
tbn

MM 1966/1



tom  
vibrafon  
tom  
pian

Handwritten musical score for the first system. It consists of five staves. The top staff is labeled 'tom' and contains a melodic line with a triplet of eighth notes and a fermata. The second staff is labeled 'vibrafon' and contains a few notes. The third staff is labeled 'tom' and contains a few notes. The fourth and fifth staves are labeled 'pian' and contain a bass line with a fermata and a note marked 'of'. There are some handwritten annotations like 'gvc' and 'of'.

tom  
vibrafon  
pian

Handwritten musical score for the second system. It consists of five staves. The top staff is labeled 'tom' and contains a few notes. The second staff is labeled 'vibrafon' and contains a few notes. The third staff is labeled 'pian' and contains a melodic line with a triplet and a fermata. There are several handwritten annotations: 'A5634', 'B5612', 'e 1 1 5 0', 'Xe', 'chou', '3-7', 'Arcaiva inclina', 'total', '3', 'of', and '2/40''.

⊗ q = batut din palme

Handwritten musical score for multiple instruments. The notation includes various notes, rests, and dynamic markings. Key annotations include:

- trmb* (trumpet) at the top left.
- glo (ff)* (glockenspiel) at the top left.
- abst. unlat* (abstent unlat) written across the first staff.
- unlat general* (unlat general) written across the second staff.
- unlat* (unlat) written across the third staff.
- glo* (glockenspiel) written across the fourth staff.
- pian* (piano) written on the left side of the fifth staff.
- unlat* (unlat) written across the sixth staff.
- unlat* (unlat) written across the seventh staff.
- unlat* (unlat) written across the eighth staff.
- unlat* (unlat) written across the ninth staff.
- unlat* (unlat) written across the tenth staff.
- unlat* (unlat) written across the eleventh staff.
- unlat* (unlat) written across the twelfth staff.
- unlat* (unlat) written across the thirteenth staff.
- unlat* (unlat) written across the fourteenth staff.
- unlat* (unlat) written across the fifteenth staff.
- unlat* (unlat) written across the sixteenth staff.
- unlat* (unlat) written across the seventeenth staff.
- unlat* (unlat) written across the eighteenth staff.
- unlat* (unlat) written across the nineteenth staff.
- unlat* (unlat) written across the twentieth staff.
- unlat* (unlat) written across the twenty-first staff.
- unlat* (unlat) written across the twenty-second staff.
- unlat* (unlat) written across the twenty-third staff.
- unlat* (unlat) written across the twenty-fourth staff.
- unlat* (unlat) written across the twenty-fifth staff.
- unlat* (unlat) written across the twenty-sixth staff.
- unlat* (unlat) written across the twenty-seventh staff.
- unlat* (unlat) written across the twenty-eighth staff.
- unlat* (unlat) written across the twenty-ninth staff.
- unlat* (unlat) written across the thirtieth staff.
- unlat* (unlat) written across the thirty-first staff.
- unlat* (unlat) written across the thirty-second staff.
- unlat* (unlat) written across the thirty-third staff.
- unlat* (unlat) written across the thirty-fourth staff.
- unlat* (unlat) written across the thirty-fifth staff.
- unlat* (unlat) written across the thirty-sixth staff.
- unlat* (unlat) written across the thirty-seventh staff.
- unlat* (unlat) written across the thirty-eighth staff.
- unlat* (unlat) written across the thirty-ninth staff.
- unlat* (unlat) written across the fortieth staff.
- unlat* (unlat) written across the forty-first staff.
- unlat* (unlat) written across the forty-second staff.
- unlat* (unlat) written across the forty-third staff.
- unlat* (unlat) written across the forty-fourth staff.
- unlat* (unlat) written across the forty-fifth staff.
- unlat* (unlat) written across the forty-sixth staff.
- unlat* (unlat) written across the forty-seventh staff.
- unlat* (unlat) written across the forty-eighth staff.
- unlat* (unlat) written across the forty-ninth staff.
- unlat* (unlat) written across the fiftieth staff.

*unlat* (unlat) written across the fifth staff.

Handwritten musical notation on a single staff, including notes and rests. The word *attacco!* is written in the middle of the staff.

Empty musical staves for instruments labeled *t*, *B*, and *C* on the left side. The word *attacco!* is written in the middle of the first staff.

2'40"

MM 1966/1





De lu-cris, de cu-rin-te-le-n for-ma lor pă-trun-se ca lan-re le mu-zi-can

go-lul lor as-cun-să la mar-gini sa fug fă-ră cur-

pian

bui de vânt fă-ră nor-viri de a-pă, cu - u

vibafon

Sin-gi-le pe tai-nă cu oa-se-le sub

pian

pleon-pe

A os-te-nit pă-du-rea din fru-

7c

Cort

*mf*  
 (ha apraje cu o respiratie, cu un halton)

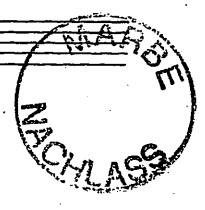
moa-sa a-dor-mi-tă cu ra-mi-ce des-cresc în lu-mi-na

I

II

*glorioso*  
*ritornello*

MM 1966/1





dea- să  
și stau și as- cult și mă ri- dic în - tot

pian

mp

deu - u - na plin - gind Cum re re - ven - sei

celentat

pian

mp

o so-li-e stear-pa dia- *del Gendini*

*opane*

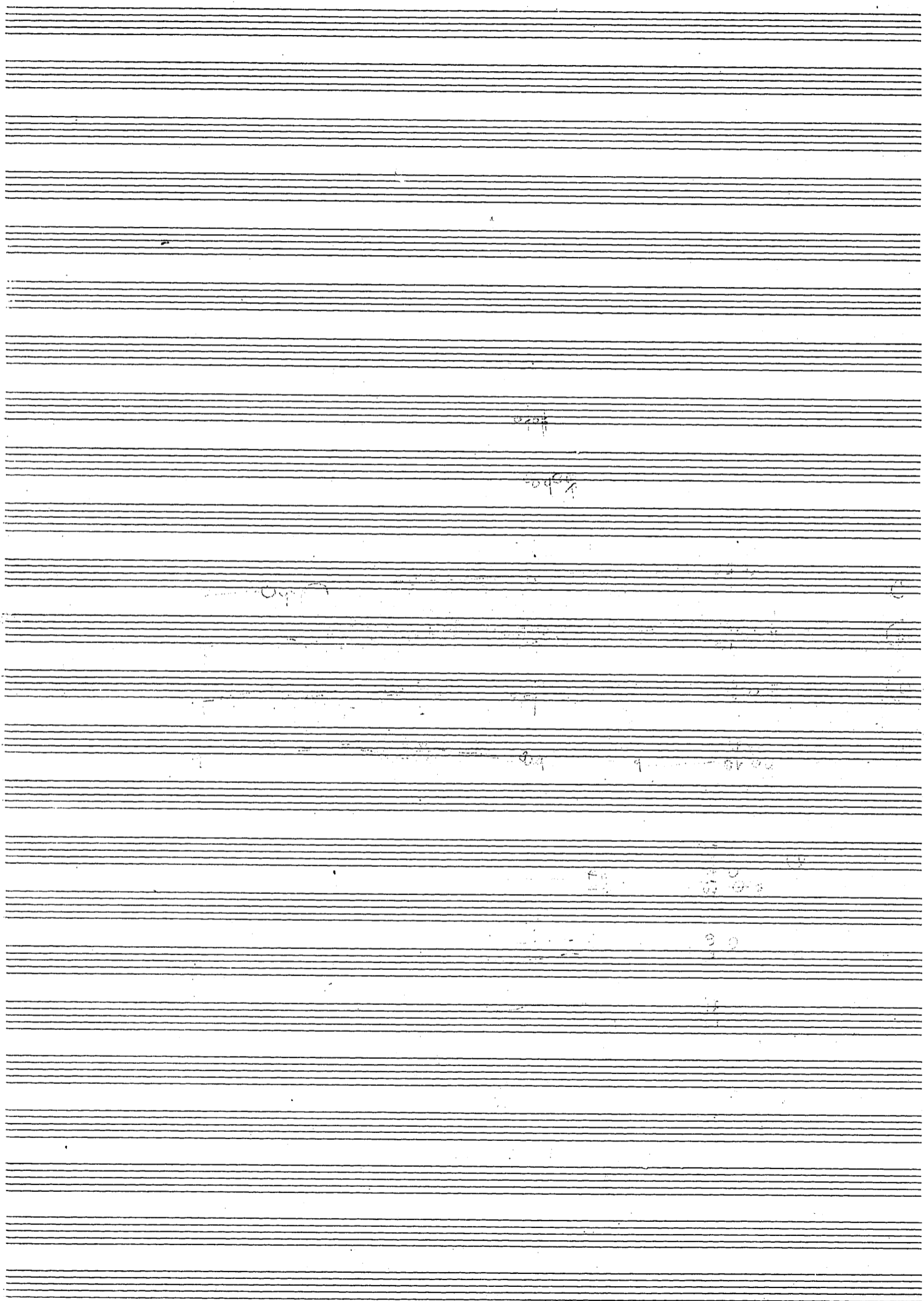
1'50"

Bucuresti, Sept 1966

- \* atalat cu Ped
- acoperit cu mina
- ndicã pedale
- reprime pedale
- rãmîne doar pedale.

MM 1966/1





MM 1966/1